

ca. 1,50 € kosten Herstellung und Vertrieb dieses für Sie kostenlosen Exemplars. Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

48. Jahrgang
8. Ausgabe August 2025
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Inningen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · auese.de

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

In dieser Ausgabe:
15 % Apothekengutscheine!

Bergheim

Bilder von 150-Jahr-
Feier der Feuerwehr

Göggingen

Bilder von der
„Notte Italiana“

Inningen

Bilder von der
Summernight-Party

✿ Ankündigungen ✿ Vereinsmit-
teilungen ✿ Angebote örtlicher
Handelsgeschäfte, Dienstlei-
stungs- und Gewerbebetriebe



Foto: Pfarrer Martin Sigalla

Natursteine-

Eine der größten Naturstein-
ausstellungen in der Region

Bei uns finden Sie
Ihren Findling!



Monolithe aus aller Welt

Beste Qualität, überraschend
preisgünstig!



„Wir versetzen
Berge!“



Wir bohren
Ihren Stein
zum Quellstein!

Granit-Palisaden, -Stufen
und -Platten

Naturstein-
Brunnen- u. Tröge

Natursteinbrunnen
in verschied. Größen

ESER- Hebebühnen/Scherenbühnen

auch Selbstfahrer-Lkw
bis 3,5 t.
(mit FS Kl. B):
sicheres Arbeiten
z. B. Malerarbeiten,
Dachrinnen-, Fenster-
u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe
bis 34 m vor Ort
verfügbar!
Weiterere auf
Anfrage!

Hoch & weit
mit
Sicherheit!



24
Stunden
für Sie da!

Besuchen Sie
uns auch auf
unserer neuen
Internetseite
www.eser.de

Wir liefern Sand, Kies,
Humus, Rindenmulch in
Klein- und Großmengen!
Ihr Einkauf zu groß für
den Kofferraum?
Anhängerverleih
kostenlos!

Brunnen - für das Wohlfühlklima in Ihrem Garten!



Mit Geräten und Maschinen aus unserem Mietpark sparen Sie Zeit und Kosten! (auch mit Bedienpersonal!)



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 7.30-18.00 Uhr · Samstag: 8.00-14.00 Uhr · www.eser.de

Kapelle Radegundis: 140-jähriges Jubiläum

Spricht man von Radegundis, denken die meisten heute an Pizza und Biergarten. Dabei blickt dieser Weiler auf eine bemerkenswerte Vergangenheit zurück und war Schauplatz großer kirchlicher und politischer Ereignisse. Versteckt hinter großen Kastanienbäumen steht die kleine neugotische Kapelle mit Türmchen an der Ostseite.

Geweiht ist sie der ehemaligen Dienstmagd Radegundis, die in Wulfertshausen geboren wurde und etwa 1290 auf die Wellenburg kam. Nach getaner Arbeit besuchte sie regelmäßig die Kranken und Aussätzigen, die außerhalb der Stadt Augsburg in einem Siechenhaus am Fuße der Burg untergebracht waren. Sie versorgte sie mit Lebensmittelresten ihrer Herrschaft und pflegerischen Arbeiten. Bei einem solchen Gang wurde sie von Wölfen angefallen und tödlich verletzt.

Ihr Grab fand sie neben dem Siechenhaus, dem Ort, an dem sie sich um die Ärmsten der Armen gekümmert hatte. Alten Berichten zufolge wurde bereits Ende des 13. Jhts. ihr zu Ehren eine Kapelle errichtet.

1507 erwarb der Augsburger Domprobst Matthäus Lang die Wellenburg und ließ sie als Schloss und Sommerresidenz von Maximilian I. ausbauen. Der spätere Kardinal und Erzbischof von Salzburg war ein großer Verehrer der hl. Radegundis.

Mit Zustimmung des Kaisers Maximilian I. ließ er das alte Gemäuer 1521 abheben und über den Gebeinen der Seligen eine größere gotische Kirche errichten.

1530 ist Radegundis Schauplatz eines historisch bedeutenden Geschehens. Beim großen Reichstag zu Augsburg, bei dem die Confessio Augustana verkündet wird, befehlt Kaiser Karl V. seinen Bruder König Ferdinand I mit österreichischem Erblande. Das musste auf österreichischem Boden geschehen. Da Bergheim mit dem Weiler Radegundis zu dieser Zeit nach Burgau und somit zu Vorderösterreich gehörten, fand diese Belehnung auf dem Gelände um Radegundis mit einem riesigen Turnierfest statt.

1595 Schloss Wellenburg mit St. Radegund wird Eigentum der Grafen Fugger.

1803 Mit der Säkularisation löste sich die sogenannte Landesherrschaft der Vorderösterreichischen Markgrafschaft Burgau auf, während die Grundherrschaft der Fugger mit eingeschränkten Rechten bis 1847 weiter bestand.

1810 Wird die Kirche bei einem Unwetter so stark beschädigt, dass sie abgebrochen werden musste. Der Rade-gundisschrein wurde in die Bergheimer Pfarrkirche gebracht, von wo er nach zwei Jahren - nicht freiwillig - nach Waldberg abgegeben werden musste.

Da die Mittel für den Wiederaufbau der Kirche fehlten, entschlossen sich die Bürger von Bergheim und Radegundis zum Bau einer schlichten Kapelle nach dem Entwurf von Bautechniker Nikolaus Beer aus Bergheim. Gemeinde, Kirchen- und die königliche Kreisverwaltung lehnten eine Beteiligung an den Baukosten ab. Doch die Bürger von Radegundis ließen sich nicht entmutigen und griffen zur Selbsthilfe, gründeten einen Kapellenbau-fond und sammelten Gelder in den Dörfern, die regelmäßig zur Wallfahrt kamen.

Schließlich konnte am 6. August 1885 die neue Radegundiskapelle feierlich eingeweiht werden; nach Grundbucheintrag von 1938 steht sie seitdem im Eigentum der Kirchenstiftung St. Remigius Bergheim. Bitttage und monatliche Gottesdienste machten die Zugehörigkeit zu St. Remigius deutlich.

In den Jahren 1962/63 wurde unter Pfarrer Alois Lutz die Inneneinrichtung erneuert. Der Waaler Bildhauer Otto Kobel schuf den neuen Altaraufbau mit holzgeschnitzten und gefassten Darstellungen aus dem Leben der seligen Radegundis und integrierte deren vorhandene Figur (19. Jhdt.) in sein Werk. Aus Sicher-

heitsgründen wurde diese jedoch nach Bergheim gebracht und steht seitdem auf dem rechten Seitenaltar des hl. Sebastian.

1986 wurde die Jungfrau Radegundis auf Betreiben des Bischofs Josef Stimpfle zur Ehre der Altäre erhoben und zählt seitdem neben Ulrich, Afra, Simpert und Crescentia von Kaufbeuren zu den Augsburger Diözesanheiligen. Ihr Gedenktag wurde auf den 1. Juli gelegt.

Ist das nicht Grund, auf die Vergangenheit unserer kleinen Gemeinde stolz zu sein?

Bis ca. 2010 übernahmen Radegunder Familien den Mesner- und Läutedienst. Mit dem Wegzug aus Bergheim von Pfarrer Hermann Josef Lampart 2015 endeten auch die regelmäßigen Gottesdienste und die Kapelle fiel in einen Dornröschenschlaf. Aus diesem soll sie anlässlich ihres 140. Geburtstags im September diesen Jahres wieder erweckt werden!

Christl Förg (Quellen: Georg Kuhn und Heinrich Meier)

Einladung zu Jubiläum und Festgottesdienst 2025:

Gefeiert wir das 140-jährige Kapellenjubiläum in und vor dem kleinen Gotteshaus in Radegundis mit einem Festgottesdienst am **14. September um 10:00 Uhr** mit Radegundiskenner und Festprediger Pater Lothar Bily, Benediktbeuern.

(Bei schlechtem Wetter in St. Remigius, Bergheim)



Radegunda, ben Wellenburg
Prozession zu Ehren der Radegundis Kupferstich von J.J. Kleinschmidt (1687-1772)

Spanische Konversation

Beim Mehrgenerationentreffpunkt des Arbeitersamariterbundes im Alten Rathaus in Göggingen, von Cobres-Str. 1, gibt es jeden Mittwoch von 10 Uhr 45 bis 11 Uhr 45 einen Konversationskurs in Spanischer Sprache: Tertulia en español. Unter der Leitung einer Muttersprachlerin sprechen wir über interessante Themen aus Spanien und frischen unsere Schul- oder Urlaubskenntnisse der spanischen Sprache auf. Anmelden bitte unter e.verdura@augsb-urb.de oder 0821/ 998792 24 (AB). Der Kurs ist kostenlos

IMPRESSUM Die Prinfomagazine AUGSBURGER SÜDANZEIGER STADTBERGER BOTE und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · eMail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Übermittlung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Bergheim

Vier Tage Fest für die ganze Familie - Alles in Eigenleistung! Eine über 100 Seiten starke Festschrift informiert umfassend und auch für die Nachwelt erstellte Orts-Chronist Arno Wehrmann einen Film.



„O'zapft is!“ – und das nach einem einzigen Schlag von Braumeister Johannes Schönauer

Herzlichen Glückwunsch!



„Haut den Lukas!“ Auf unserem Bild ist ein echter Könnner am Werk



Ein riesiger Festzug...

...mit allen Bergheimer Vereinen, mit den Freiwilligen Feuerwehren der Umgebung und lokaler Prominenz aus Politik und Verwaltung (Weitere Fotos ein paar Seiten weiter)





**Gratis
Wallbox
sichern!¹**

Stand: 06.2025 | © Halfpoint Images/Gettyimages.com

Aufgepasst, Freunde der Sonne:

Die neuen LEW Solarpakete.

Jetzt auf Solarenergie setzen – mit den neuen Solarpaketen von der LEW: einfach, zuverlässig und fair.

Vorteile

- Individuelle Anpassung der Modulanzahl und Komponenten
- Installation durch Handwerkspartner aus der Region
- Rundherum fair: Keine Vorauszahlung oder Anzahlung
- Die LEW: Kompetent und zuverlässig seit über 120 Jahren

Jetzt informieren:

T 0800 572 572 4

E solarberatung@lew.de

lew-solar.de

¹Beim Kauf eines LEW Solarpakets Preis-Sieger, LEW Solarpakets Preis-Leistung oder LEW Solarpakets Premium, jeweils mit der Zusatzoption „LEW Ladepaket“, gewährt die LEW einen einmaligen Rabatt in Höhe von 1.599 € brutto. Dies entspricht den Kosten des LEW Ladepakets. Das LEW Ladepaket besteht aus einer Wallbox Alfen Eve Single Pro-Line und grundsätzlich einer kostenfreien Installation. Die kostenfreie Installation unterliegt bestimmten Voraussetzungen; Details hierzu entnehmen Sie bitte unter www.lew-energyplus.de/voraussetzungen. Die Aktion ist gültig bis 31.12.2025 und limitiert auf die ersten 100 Kaufaufträge. Es entscheidet der Posteingang bei der LEW. Eine Barauszahlung ist ausgeschlossen. Der Rabatt verfällt bei Widerruf oder Kündigung des Vertrages.

LEW

SUCCESS
Wohnbau GmbH

Talstr. 50 87544 Gunzesried
GF: Dipl. oec. Alfred Geierhos
Mobil: 0151 22 75 22 51
Mail: ag@success.ag

Sie sehen den Bau unter:
www.success-wohnbau-gmbh.de

Büro, Beratung & Verkauf
Gögginger Str. 31
86159 Augsburg

Wohnen
2 ZKB
ab 299.000,- €
4 ZKB
bis 542.000,- €

PKW TG Platz:
25.000,- €

Neubau in 2025
in 86199 Augsburg Inningen



Bezugsfertigkeit
Januar 2026

Wohnqualität:
Nachhaltige KfW- Effizienz Wohnungen 40

- Provisionsfreie Wohnungen
- 14 Eigentumswohnungen
- 17 Tiefgaragen
- 2 ZKB - 4 ZKB
- 41,84 m² - 81,80 m²
- Aufzug vom UG bis DG
- Tiefgaragen- Einzellstellplätze
- Kelleranteil
- Barrierefrei/Maisonette- Wohnungen
- Luft-Wärmepumpe
- Energieeffizientes Wohnen
- Holzbaweise
- gesicherte Fertigstellung

**jetzt
anfragen!**

Email: ag@success.ag
Mobil: 0151 2275 2251

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!



Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater
(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

FIBU 4 Business
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com

alfo. **passbild** *Neu*
die aktuellen digitalen Passbilder bei *Foto Barta*

Passbilder für Ihre Ausweisdokumente
DIGITAL, SICHER, PROFESSIONELL & RECHTSKONFORM

Klausenberg 3
86199 Augsburg
0821 96061
fotobarta.de

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PROZESS- UND MARKTWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU
ausgezeichnet für:
HOHE KUNDEN-ZUFRIEDENHEIT 2024
IMMOBILIENMAKLER DEUTSCHLAND!
www.dipmb.de/fundstelle/

LAYER

**IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.
Verkauf zum besten Wert.**

„Nutzen Sie unsere **KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE** MARKTWERTUNGSEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN WWW.LAYER-GRUPPE.DE

Steuern?
Wir machen das.

Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de



☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

VLH
Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 30 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen).

Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und

im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Guben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inninger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 • Fax 99 54 08



Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?

isofloc-Wärmedämmtechnik

Seit über 30 Jahren!

DER FERNSEH-PROFI GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427
Fax: 0821 992381 · E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

G. GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg
0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

Neubau
Umbau
Sanierung

Wir bauen seit Generationen für Generationen




ROLLLADEN LAURENZ

86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe,
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de



Garten
Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Weilmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de




fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern • Boden verlegen • Parkett verlegen
Gardinen dekorieren • Tapezieren • Sonnenschutzmontage

0821-91853
www.froehling-raumausstattung.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 • 86152 Augsburg

schnell, sauber und zuverlässig!

Dieter Schott
Ihr Malermeister

Augsburger Straße 9 · 86343 Königsbrunn
Telefon 08231 9261536 · Mobil 0170 3486905
E-Mail: info@malermeister-schott.de



Sanitär- und Heizungstechnik Yannick Stimpfle

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik
Bauspenglerei

Hauptstraße 2
86391 Stadtbergen
Telefon 0821 431274
Mobil 0172 8231054
E-Mail peter.stimpfle@web.de
Kommen Sie zum Fachmann!



HANDWERK mit Herz

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de



klimatech
gesund heizen und kühlen
klimatech.de

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

Seit 1993

Wir haben Betriebsurlaub vom 18. 8. bis 5. 9. 2025!



Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inseraten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Augsburger Südanzeiger. Vielen Dank!



Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

KUPKE
Raumausstattung
Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

Einfach **GEMACHT!** WIR MACHEN DAS! Ganz individuell für Sie.

- INDIVIDUELLE BERATUNG
- SCHNELLE LIEFERUNG
- OPTIMALER ANSCHLUSS
- FACHGERECHTE REPARATUR

media@home Baumann
Kaltschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 · 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 · www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER in Stadtbergen



Der Festzug zu Ende? Nein, noch lange nicht! Hier ist auch nur ein Auszug aus unseren Bildern, aber freuen Sie sich auf die von Arno Wehrmann erstellte Video-Dokumentation, die sicherlich öffentlich zu sehen sein wird!

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!



- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Wir stellen Personal ein für
Hauswirtschaft und Pflege

Elektro- Notdienst August 2025



Samstag/ Sonntag, 02./03. August 2025

Söchting Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Siemensstraße 9, 86830 Schwabmünchen
Tel: 0162-6657619

Samstag/ Sonntag, 09./10. August 2025

Elektrotechnik Fresia Felix
Bsuchweg 5, 86576 Schiltberg
Tel.: 08259 8977500

Freitag/ Samstag/ Sonntag, 15./16./17. August

Notdienst entfällt!!!

Samstag/ Sonntag, 23./24. August 2025

MKS-Elektrotechnik
Apothekergasse 1, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 08232/80300-90

Danke,

allen Firmen, die „Augsburger Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“, und den „Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechende Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen. Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen /Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Auensee Verlag, Augsburg

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege
Ambulanter Pflegedienst
Seniorenwohnheime**

♣ Haus Ancora, Westheim
♣ Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de

www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

**Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230
E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de
Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

ZUM WOHLER DER UNS ANVERTRAUTEN MENSCHEN

Ambulante Pflege

Grundpflege,
Verhinderungspflege,
Behandlungspflege,
Beratungseinsatz \$37
uvm.

Betreuung und
Hauswirtschaft

Kollegen gesucht!

Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch bei Ihnen Zuhause!

Ambulanter Pflegedienst Sturm GmbH & Co. KG · Bergstraße 23 · 86199 Augsburg
www.pflegedienst-sturm.de · info@pflegedienst-sturm.de · Tel.: 0821 4506477

Pflegeberatung Helene Käfer
in 86391 Stadtbergen
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegegraderhöhung, ...

FÜR DEN NÄCHSTEN SÜDANZEIGER ENDE KW 36 IST ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS AM 29. 08. 2025! ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE TEL. 0821 98263

Mehrere Tausend Gäste erlebten wieder Italienisches Flair unter den alten Bäumen des Gögginger Parks
 Die Unternehmergemeinschaft „Wir in Göggingen e.V.“ hatte zum zweitägigen Fest eingeladen, zu Genüssen wie Pizza, Pasta, Gelato, italienischen Weinen, Spritz und Bier, zu mediterraner Livemusik und Tanz.



OB Eva Weber und Stadtrat Matthias Fink beim Spaziergang über den Festplatz



Oberbürgermeisterin Eva Weber, Claudia Roth, MdB, Dieter Kleber, Vorsitzender der Unternehmergemeinschaft „Wir in Göggingen“, Zweite Bürgermeisterin Martina Wild, Leo Dietz, MdL



Das fröhliche und freundliche Team von Kasse und dem Bierausschank



Gunnar Olms hält – seit es sie gibt – die Italienische Nacht im Bild fest. Ihn selbst hat Agnes Hörter fotografiert.



Besuch aus Leitershofen: Friseurmeister Michael Metzger mit Ehefrau Dagmar (vorn re.)



Ausnahmsweise nicht mit der Kamera in der Hand: Arno Wehrmann, Foto- und Video-Chronist aus Bergheim



Genießt sichtlich das Ambiente und die Spezialitäten: Clautia Roth
 Foto: Agnes Hörter



Stadträtin Regina Stuber-Schneider im Gespräch mit der Gögginger Fotografin und Buchautorin Agnes Hörter (Ihr Bildervortrag vom 2. August im Gaswerk, „VERGESSENE WELTEN – LOST PLACES ENTDECKEN“ steht in Kürze online!)



Petra Kleber, Vorsitzende der Arge Göggingen, mit Regina Stuber-Schneider



Italienische Nacht in Göggingen: Auch am Tag ein Erlebnis!





Summer Night Party bei Sommerwetter

Maik Wegener berichtet

Am 27. und 28. Juni fand auf dem Gelände des FSV Inningen die mit Spannung erwartete Summer Night Party statt - und das Event war ein voller Erfolg! Bei bestem Sommerwetter, mit toller Stimmung und zahlreichen gut gelaunten Gästen wurde an beiden Abenden ausgelassen - und stellenweise mit überschäumender Begeisterung gefeiert. Mit bester Laune, viel Energie und einem durchweg friedlichen Miteinander herrschte echte Festivalstimmung auf dem Vereinsgelände.

Ein besonderes Highlight war am Samstagmittag das Elfmeterturnier, bei dem 21 Teams antraten. Bei spannenden Duellen und großem Zuschauerinteresse stand der Spaß am Sport im Vordergrund - ein gelungener Auftakt vor der Abendveranstaltung.

Ab 18:00 Uhr sorgten Live-DJs mit heißen Beats für die passende musikalische Begleitung. Dazu gab es coole Getränke, leckeres Essen und eine entspannte Atmosphäre, die echtes Urlaubsfeeling aufkommen ließ. Jung und Alt ließen sich kaum bremsen und machten die Veranstaltung zu einer rundum gelungenen Party.

Auch an den guten Zweck wurde gedacht: 50 % der Startgebühren des Elfmeterturniers wurden an den Verein einsmehr, Initiative

für Menschen mit Down-Syndrom in Augsburg und Umgebung, gespendet.

Ein besonderer Dank gilt allen Helfern, die mit großem Engagement zum reibungslosen Ablauf beigetragen haben, sowie unseren Sponsoren - darunter Gartenservice Augsburg, Hydro-Tech, St. Kilian Distillers und GEMA Betonbohren und -sägen - für ihre freundliche Unterstützung.

Wir freuen uns schon jetzt auf die nächsten Summer Nights beim FSV Inningen!



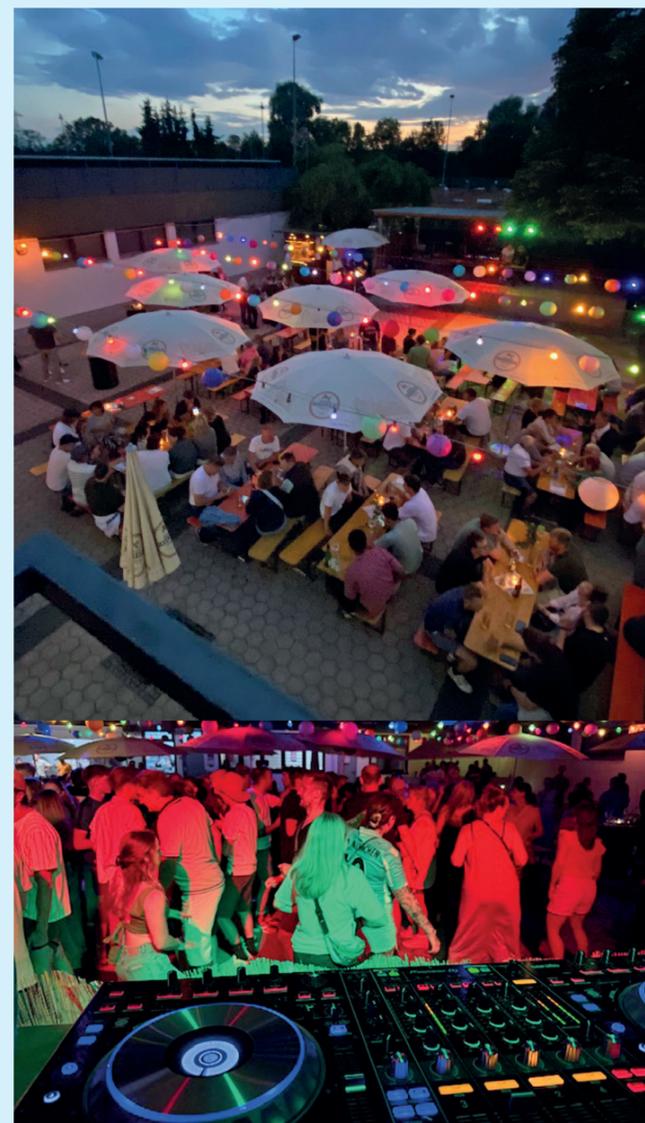
Das Elfmeter-Turnier

SOMMERKOLLEKTION AUF DIE GESAMTE 30% Rabatt

monari

MO - FR 9.30 - 13.00 & 14.30 - 18.00 Uhr
DO 9.30 - 18.00 Uhr | SA 9.30 - 13.00 Uhr
Helena Zimmermann | Butzstr. 1 | 86199 Augsburg
www.mode-insel.de

Mode Insel Gr. 34-46



ABNEHMEN
IM LIEGEN

ESUBA
SHAPE STUDIOS

Jetzt Kennenlernbehandlung sichern!

Mit Geld-Zurück Garantie*

*bei nicht erfolgreicher Probebehandlung

- ✓ einfach & effizient
- ✓ schnell & schmerzfrei
- ✓ Kennenlern-Rabatt

MYA 7 TECHNOLOGIE

Weltweit stärkste Technologie
Gezielte Behandlung für Bauch, Beine & Po mit Ultraschall, Wärme, LLT-Laser & EMS

EMP CHAIR PRO (Beckenbodenstuhl)

Magnetwellen, die den Beckenboden stärken - mit Kleidung in nur 28 Minuten

Hilft bei:

- ✓ Inkontinenz
- ✓ Rückbildung
- ✓ Rückenschmerzen
- ✓ Libidoverlust

SCANECA 3D-KÖRPERANALYSE

Präzise Körpervermessung in 3D - für sichtbare Erfolge und messbare Veränderungen.

Unsere Standorte: Daimlerstraße 13
86356 Neusäß Augsburger Straße 1
86391 Leutershofen

TEL: +49 176 22519724

In der Friedhofskapelle findet die Bergheimer Salutkanone ein sicheres Versteck

Historie: Vor 80 Jahren hatten es die Amerikaner auch auf Traditions- und Theaterwaffen abgesehen. Doch nicht immer ging die Rechnung dabei auf.

Göggingen/Bergheim Als die Amerikaner im Frühjahr 1945 – vor jetzt 80 Jahren – bei uns das Sagen erhielten, erging durch sie sofort eine strenge militärpolizeiliche Anordnung: Waffen und anderes Kriegsgerät sind unverzüglich herauszugeben. Ansonsten blühen den Besitzern drakonische Strafen. Dies war zwar verständlich, jedoch schossen die US-Militärs dabei recht weit über das Ziel hinaus. So sollten auch die „kriegswichtigen“ historischen Bühnenwaffen des Gögginger Kleinen Volkstheaters beschlagnahmt werden. Doch Willi Gerd Sonner – der Nachkriegschef des Theaters – traute sich was.

Er brachte einen Satz aufwändig verzierter Duellpistolen gerade noch auf die Seite. Schweren Herzens „versenkte“ er sie in der Wertach, wo er diese aber später zu seinem großen Leidwesen nicht mehr ausfindig machen konnte. Und ebenso Pech hatten die Gögginger Edelweiß-Schützen: Sie „deponierten“ – ordentlich in Kisten verpackt – ihre ansehnliche museale Waffensammlung in einem Altwasser der Wertach. Doch auch sie standen nach einigen Jahren – als die Amerikaner weniger streng wurden – mit leeren Händen da. In beiden Fällen muss wohl ein Wertach-Hochwasser zur Verantwortung für diese schlimmen „Waffendiebstahle“ gezogen werden.

Die Salutkanone in der Aussegnungskapelle

Glück im Unglück hatten dagegen die Bergheimer mit ihrer Salutkanone, die schon seit 1921 ihren strengen öffentlichen Dienst bei Beerdigungen oder anderen örtlichen Anlässen nachkommen musste. Aber eine Salutkanone ist halt auch eine Kanone und so stand dieses der Gemeinde gehörende Traditionsstück vor der Konfiszierung durch die Besatzungsmacht. Doch der damals amtierende Kanonier Ernst Mayer bewies Courage. Er versteckte sie fachgerecht demontiert im Gebälk der Aussegnungskapelle des Friedhofs hinter St. Remigius, worauf die Amerikaner natürlich nie und nimmer gekommen sind.

So wurde das „gefährliche Kriegsgerät“ gerettet und kann auch heute noch seiner wichtigen kommunalen Funktion nachkommen. Allerdings: Als das „Unheil“ der Eingemeindung 1972 über Bergheim kam, hatte die hohe Gemeindeverwaltung große Bedenken mit Blick auf die finanziell immer recht schmalbrüstige Stadt Augsburg. Vielleicht versilbert diese sogar das geschichtsträchtige Pseudo-Schießgerät zur Aufbesserung des immer recht schlappen Inhalts der Stadtkasse? Man weiß ja nie. Kurz vor der

„geliebten“ Einverleibung in die große Nachbarin übergab deshalb die Gemeinde die Kanone zu treuen Händen der Soldatenkameradschaft. Und so konnte das historische Gerät vor

einigen Jahren unter der Ägide der Veteranen sogar sein 100-jähriges Betriebsjubiläum feiern.



Verrichtet schon seit 1921 treu ihren Dienst: die Bergheimer Salutkanone. Bild: Bergheimer Soldatenkameradschaft

Eine Gögginger Volksschullehrerin beschrieb in den 1950er Jahren historische örtliche Ereignisse und Überlieferungen

Der Geschichtskreis hat ihre in alter Deutschen Schrift erfolgte Sammlung ausgewertet.

Göggingen. Bienenfleißig war die Frau Pädagogin schon: Viele Seiten gefüllt mit Gögginger historischen Episoden hat sie wohl in den 1950er Jahren niedergeschrieben. Doch leider ist die Autorin nicht mehr näher bekannt. Ihre Aufzeichnungen hat sie nämlich nicht namentlich kenntlich gemacht. Ihr Kompendium hat zu dem eine besondere Geschichte. Es entstammt dem Archiv eines verstorbenen und geschichtlich interessierten Göggingers, von dem es der Geschichtskreis treuhänderisch erhielt. Und letzterer hatte mit Petra Kießling ein sachkundiges Mitglied, das die „Übersetzung“ der alten Deutschen Schrift vornahm. Vor einigen Tagen übergab diese ihre zeitaufwändige Arbeit den „Gögginger Geschichtlern“.

Diese werden jetzt in einer gesonderten öffentlichen Veranstaltung die historische Sammlung präsentieren. Zudem hat die Auswertung der Aufzeichnungen der unbekannteren Gögginger Lehrerin – die offensichtlich an der damaligen Volksschule tätig war – neue Aspekte der an sich schon reichen örtlichen Geschichte ans Licht der Gegenwart gebracht. So datiert die Verfasserin die Entstehung des Ortsnamens Göggingen schon auf die vorrömische keltische Zeit. Und sie beschreibt auch, dass der sog. Römerturm im Seyssel'schen Park am Klausenberg mit dem Herrn Kollegen – dem Römerturm bei St. Ulrich in Augsburg – „correspondiert“ habe. Anschaulich geht sie auch dem Wirken von Kaiser Maximilian I. – bekannt als „Bürgermeister von Augsburg“ – in Göggingen nach.

Acht Gulden verschenkt der Kaiser zum Vertrinken

Dieser ließ es so richtig krachen: Gleich zwei Jagdschlösschen mussten her. Und auch das politische Marketing verstand der Herr Kaiser. Als in Göggingen eine Fronleichnamfeier angesagt war, kam er auf dem Weg zur Falkenbeize an der Singold vorbei und schloss sich zur großen Verwunderung der frommen Gögginger spontan der Prozession an. Doch damit nicht genug: Am Ende der Feierlichkeit hatte der Kaiser die Spenderhosen an und schenkte seinen Untertanen acht Gulden zum Vertrinken, was hoffentlich der Kaiserlichen Cassa nicht wehtat. Detailliert betrachtet die Autorin auch das Wirken des von 1888 – 1917 wirkenden Bürgermeister Leo Eichleitner. Während seiner Amtszeit entwickelte sich der Ort zu einer der großen Industriegemeinden Bayerns. Die Bevölkerungszahl wuchs in dieser Zeit von 2700 auf 7000 Einwohner!

1860 entsteht die Zwirnerie und Nähfadefabrik und 1869 lässt sich Hessing mit seiner Orthopädischen Heilanstalt nieder. Beide Institutionen haben bald in ganz Europa einen guten Namen. Und natürlich liegt der Verfasserin das Gögginger Schulwesen am Herzen. Mit viel Empathie beschreibt sie u. a. die Entstehung der Volksschule an der heutigen Von-Cobres-Straße im Jahre 1890 – diese musste „notgedrungen“ 1906 sogar aufge-

stockt werden. Der Neubau wurde vor allem durch das hochherzige Engagement des Bankier Schmid – dem das Schlösschen nebenan gehörte – ermöglicht. Er schenkte der Marktgemeinde den Bauplatz.

Alles in allem: Die unbekanntere Autorin hat mit Sachverstand und mit viel Herzblut sich verdient gemacht um die reiche Historie des Ortes.



Historische Göggingen-Literatur übergeben: Im Bild rechts Petra Kießling, die „Übersetzerin“ der in Alter Deutschen Schrift gefertigten Aufzeichnungen. Links die Geschichtskreis-Vorsitzenden Claudia Eberle und Dr. Florian Freund.

Foto: Heinz Münzenrieder

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Göggingen Kleintierpraxis
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 0821 992208 **Dr. Kaisinger**

Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr · Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr
und nach Vereinbarung · www.kleintierpraxis-augsburg.de

AKTION NUR BIS 31.08.

OPEL
Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾ **GESCHENKT**

DIE AKTIONSMODELLE VON OPEL / MEGA INVENTURABVERKAUF - GROSSE LAGERRÄUMUNG BIS 31. AUGUST!

HAUS- PREIS ab	IHR VORTEIL JETZT bis zu 3)	OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 4)	
CORSA EDITION 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	18.990,- €	4.940,- €	149,- €
ASTRA 5-TÜRER EDITION 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	23.990,- €	6.430,- €	169,- €
DER NEUE MOKKA EDITION 136 1.2 Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	22.990,- €	5.250,- €	179,- €
DER NEUE FRONTERA EDITION 100 1.2 MHEV, 74 kW (100 PS), Neuwagen TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	23.990,- €	2.960,- €	179,- €
GRANDLAND EDITION HYBRID 145 1.2 MHEV, 107 kW (145 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	31.990,- €	6.610,- €	219,- €

¹⁾ Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlereigengarantie.eu oder bei uns. ²⁾ Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. ³⁾ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers, bei zugelassenen Fahrzeugen zum Zeitpunkt der Erstzulassung. ⁴⁾ Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- € (Corsa, Mokka, Astra) bzw. 1.990,- € (Frontera, Grandland), Laufzeit 24 Monate (Corsa, Astra, Mokka, Frontera) bzw. 36 Monate (Grandland), Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als angebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 120 g/km, CO₂-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,8 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 130 g/km, CO₂-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 129 g/km, CO₂-Klasse D. Frontera komb. 5,5 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 123 g/km, CO₂-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 128 g/km, CO₂-Klasse D.

SIGG
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstr. 17
Tel. (08271) 813260

Augsburg
Donauwörther Str. 138
Tel. (0821) 217450

Augsburg
Donaustr. 7
Tel. (0821) 7947440

Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum
Augsburger Str. 36 · 86444 Affing Ortsteil Mülhausen · Tel. (08207) 959920

HAAS
Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033

opel.haas-automobile.de

opel-sigg.de

Alles was alt ist und Räder hat ...

... konnte teilnehmen an der von Erich Jaut wieder ins Leben gerufene Oldtimer-Schau auf dem Dorfplatz in Inningen und, weil da nicht soo viel Platz ist, auch im Pfarrhof. Neben der Verköstigung und Drehorgelmusik war die Fahrzeugsegnung durch Pfarrer Johannes Schauler ein wichtiges Element der Veranstaltung



Aus dem Polizeibericht

Polizei ermittelt nach Unfallfluchten

Univiertel – Am Dienstag, 29.07. kam es zu einer Unfallflucht in der Bleriotstraße.

Gegen 11.15 Uhr fuhr ein zunächst unbekannter 64-jähriger Autofahrer aus einer Ausfahrt auf in die Bleriotstraße ein. Beim Abbiegen übersah er offenbar ein Auto, das am Straßenrand geparkt war. Es kam zum Zusammenstoß. Der 64-Jährige begutachtete den Schaden, fuhr jedoch weiter, ohne sich um diesen zu kümmern. Ein Zeuge beobachtete den Unfall und verständigte die Polizei.

Im Rahmen der polizeilichen Maßnahmen identifizierten die Einsatzkräfte den 64-Jährigen als Unfallverursacher. Zudem stellten die Beamten fest, dass der Mann nicht im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis war.

An den Fahrzeugen entstand ein Sachschaden von rund 4.500 Euro.

Die Polizei ermittelt nun wegen Unerlaubten Entfernens vom Unfallort, Fahrens ohne Fahrerlaubnis sowie einem Verstoß gegen die Straßenverkehrsordnung gegen den 64-jährigen.



Klaus Oßwald Brennstoffe und Mineralöle

Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher
Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil
Tankstelle für Diesel und AdBlue®
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar

Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...

Technische Gase
Propan- und Staplergas

Heizgeräte für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

Tel: 0821/91891

Klaus Oßwald Baumaschinen

Baumaschinen Mietpark **Baggerbetrieb**
Kompressoren **Transporte**
Stromerzeuger **Abbrucharbeiten**
Containerdienst **Kanalreparaturen**

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an! **Tel: 0821/93374**

www.osswald-inningen.de
Klaus Oßwald - Bgm.-Schlosser-Str. 5 - 86199 Augsburg/Inningen

Tooor zu!

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg
Telefon 0821 431912 · info@geuser.de · www.geuser.de

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

MB GEUSER

Der CO₂-Ausgleich der Magazine „Augsburger Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“ und „Der Pferseer“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet.

In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Augsburger Südanzeiger: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Gutscheine

RADEGUNDIS APOTHEKE
Online Shop Coupon
Gültigkeit
OKT
Bis Ende November 2025
Bei Mindestbestellwert von 19,99 €
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte



RABATT
15%

RADEGUNDIS APOTHEKE
Gültigkeit
November 2025
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



RABATT
15%

RADEGUNDIS APOTHEKE
Gültigkeit
Oktober 2025
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



RABATT
15%

RADEGUNDIS APOTHEKE
Gültigkeit
September 2025
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



RABATT
15%

RADEGUNDIS APOTHEKE
Gültigkeit
August 2025
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



RABATT
15%

Das Kinderfest der Gögginger Pfarrjugend im Dschungel

Nach wochenlangen Vorbereitungen mit viel Vorfreude fand am ersten Juli-Wochenende wieder das Kinderfest der Pfarrjugend St. Georg und Michael statt.

Bei strahlendem Sonnenschein wurde am Samstagmittag das Fest mit dem Motto „Dschungel“ feierlich von Pfarrer Wurzer und Guntram Kühnle eröffnet.

Ob Groß oder Klein, jeder durfte sein Können in unserer Budenstraße unter Beweis stellen. Bei den von unseren Jugendgruppen selbst gebastelten Spielen, wie zum Beispiel Fische in das Maul eines Krokodils zu werfen oder mit einer Kokosnuss zu kegeln, war auf jeden Fall Präzision und etwas Talent gefragt.

Alle die ihr Glück lieber dem Zufall überlassen wollten, hatten die Chance auf tolle Preise bei unserer Tombola.

Natürlich sollte auch das kulinarische Angebot nicht zu kurz kommen. Von Halsgrat mit Kartoffelsalat über Grillkäse bis hin zur Ofenkartoffel war alles dabei.

Am Samstagabend folgte dann ein weiteres Highlight. Mit Livemusik und bestem Wetter sorgte die Band „Plan B“ für ausgelassene Stimmung und machten so den Abend zu einem unvergesslichen Moment.

Der Sonntag, zweiter Tag des Kinderfestes, begann mit einem gemeinsamen Gottesdienst unter freiem Himmel. Dieser wurde von Kindern aus unseren Jugendgruppen zusammen mit ihren Kuscheltieren mitgestaltet. Die zum Thema des Kinderfestes gewählten Tiere aus dem Dschungel wurden in der Predigt mit ihren Eigenschaften vorgestellt und von den Kin-



dern präsentiert. Die Verbindung zum Evangelium ergab sich aus dem Bild der Schafe und der Wölfe mit ihren Eigenschaften, das Jesus für die Gläubigen verwendete.

Zudem wurden die neuen Ministranten von St. Georg und Michael und St. Johannes Baptist feierlich in ihren Dienst aufgenommen.

Die Pfarrjugend möchte sich für das erfolgreiche Kinderfest bedanken und freut sich jetzt schon darauf, Sie nächstes Jahr wieder am ersten Juli-Wochenende auf dem Kinderfest 2026 willkommen zu heißen.

Lukas Hasenstab, Carla Schuster, Artur Waibl

Bild: Joachim Wetzenbacher



Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de

Drei neue Sommer-Kracher von Benny Blu – frischer Lesestoff für kleine Weltentdecker

Pünktlich zu den Sommerferien gibt es Nachschub für Benny Blu-Fans: Der blauhaarige Schlaupfopf startet mit drei neuen Wissensbüchern in die schönste Zeit des Jahres – jeweils zum günstigen Preis von 2,45 Euro pro Titel.

Lamas und Alpakas – Kamele ohne Höcker

Benny Blu nimmt seine Leserinnen und Leser ab fünf Jahren mit in die faszinierende Welt der Kamele. Was ist der Unterschied zwischen Alt- und Neuweltkamelen? Was fressen Lamas und Alpakas? Und warum spucken sie manchmal? Kleine Tierfreundinnen und -freunde erfahren unter anderem, wie sich die flauschigen Wiederkäuer an das Leben im Hochgebirge Südamerikas angepasst haben und was sie brauchen, um sich auch bei uns wohlfühlen.

Pflege – Wenn Menschen Hilfe brauchen

Pflege betrifft nicht nur ältere Menschen. Auch bei Krankheit oder nach einem Unfall kann Hilfe nötig werden. Benny Blu erklärt einfühlsam, was Pflege eigentlich bedeutet, welche Aufgaben Pflegekräfte übernehmen, wie es in einem Pflegezentrum aussieht und was man unter Demenz oder Palliativpflege versteht. Ein wichtiges Thema, kindgerecht aufbereitet – ohne Berührungsängste.

Grundschule – Gemeinsam lernen

Perfekt zum Schulstart: In diesem Titel begleitet Benny Blu alle Schulanfängerinnen und -anfänger beim Start ins Abenteuer Grundschule und verrät ihnen alles, was sie rund um Schulanfang, Hausaufgaben und Klassenzimmer wissen müssen. Mit vielen Lerntipps und spannenden Einblicken ist dieses Buch das ideale Geschenk für die Schultüte.

Benny Blu Wissensbücher aus dem Lama-Verlag gibt es zu vielen verschiedenen Themen aus Geschichte, Kultur, Natur, Wissenschaft und Technik. Viele Titel greifen Inhalte des Grundschul Lehrplans auf. Inzwischen liegen rund 150 Titel vor. Mit vielen Millionen verkauften Exemplaren gelten die Benny Blu Wissensbücher als eine der erfolgreichsten Mini-Sachbuchreihen auf dem deutschsprachigen Markt.

Die Bücher sind im handlichen Format DIN A6, haben 36 Seiten (inklusive Umschlag) und es gibt sie im Buchhandel. Und den? Sicher auch in Ihrer Nähe!



Pfiffigunde

Ihre Buchhandlung im Herzen Göggingens

Ferienzeit ist Lesezeit

Besuchen Sie uns vor Ort während unserer Ferienöffnungszeiten (04. August 2025 – 13. September 2025)

Montag – Donnerstag 9:00 Uhr – 13:00 Uhr
Freitag 9:00 Uhr – 18:00 Uhr
Samstag 9:00 Uhr – 13:00 Uhr

oder jederzeit im Internet unter <https://pfiffigunde.buchhandlung.de>

Bürgermeister-Aurnhammer-Str. 27
86199 Augsburg-Göggingen
Tel.: 0821-9986640 und 995304
E-Mail: info@pfiffigunde.de

CSUsammen für Augsburg

CSU nominiert Stadtratsliste für die Kommunalwahl 2026

Am Samstag hat die Augsburger CSU im Rahmen ihrer Nominierungsversammlung die Kandidatinnen und Kandidaten für die Stadtratswahl 2026 bestimmt. Die Liste umfasst engagierte Persönlichkeiten aus allen Stadtteilen – mit ganz unterschiedlichen beruflichen Hintergründen: von Handwerk und Wirtschaft über das Gesundheitswesen, Kultur und Bildung bis hin zum Ehrenamt und zu den Sicherheitsberufen. Besonders erfreulich: Mit 25 Frauen liegt der Frauenanteil bei 41,6 % – ein starkes Signal für eine gleichberechtigte politische Vertretung in unserer Stadt.

CSU-Bezirksvorsitzender **Dr. Volker Ullrich**: „Unsere Liste ist ein echtes Abbild unserer Stadt: eine gute Mischung aus Erfahrung und neuen Gesichtern. Und vor allem: eine Liste, die Augsburg kennt. Die CSU setzt damit auf ein starkes Team – mit klarem Wertefundament und großer kommunalpolitischer Kompetenz.“

Eva Weber, Oberbürgermeisterin: „Ich freue mich über ein starkes Team für die Stadtratswahl 2026. Denn es ist nicht egal, wer in dieser Stadt Verantwortung übernimmt. Gerade in Zeiten, in denen die politischen Ränder wachsen, braucht Augsburg eine stabile Mitte und Menschen, die Haltung zeigen. Unsere Liste steht für genau das: Für Zusammenhalt statt Spaltung, für Ehrlichkeit statt Populismus.“

Ich sehe in jeder einzelnen Kandidatin und jedem einzelnen Kandidaten den Willen, Augsburg gemeinsam weiter voranzubringen – mit Erfahrung, Tatkraft und einem offenen Ohr für die Menschen. Zukunft ist kein Ziel. Zukunft ist ein Weg – und ich freue mich, dass wir diesen Weg gemeinsam gehen. Augsburg ist unsere gemeinsame Aufgabe.“

Leo Dietz, MdL, Kreisvorsitzender der CSU Augsburg-West betont:

„Als CSU stehen wir für eine klare Linie: wirtschaftlich denken, sozial handeln, mit gesundem Menschenverstand entscheiden. Ich freue mich auf den Wahlkampf mit einem engagierten Team – und auf die kommenden sechs Jahre im Stadtrat.“

Auch der Kreisvorsitzende der CSU Augsburg-Ost **Andreas Jäckel**, MdL zeigt sich überzeugt:

„Wir haben eine Liste aufgestellt, die Augsburg wirklich gestalten will – mit Kompetenz, Leidenschaft und einem offenen Ohr für die Menschen.“

Mit dem Motto „CSUsammen für Augsburg“ startet die Partei nun geschlossen in die nächsten Monat.

Marcel Escher
Bezirksgeschäftsführer



PERTL REISEN

Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Pertl Reisen GmbH
Hammer 28
93464 Tiefenbach
☎ 0 96 73 - 255
Fax 0 96 73 - 475
pertl_reisen@t-online.de

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien

24.08. - 31.08. 8 Tage
Urlaub am Gardasee
HP 699,- € (EZZ 217 €)

27.08. - 29.08. 3 Tage
Odenwald Heidelberg
HP 356,- € (EZZ 40 €)

07.09. - 14.09. 8 Tage
Badeurlaub Kroatien All inclusive
HP 937,- € (EZZ 141 €)

07.09. - 12.09. 6 Tage
Erlebnisreise Norden
HP 795,- € (EZZ 99 €)
2. Person im DZ 95 € Rabatt

19.09. - 22.09. 4 Tage
Oberösterreichisches Alpenvorland
HP 489,- € (EZZ 75 €)

25.09. - 28.09. 4 Tage
Weinlesefest am Plattensee
HP 435,- € (EZZ 90 €)

02.10. - 05.10. 4 Tage
Bernina- & Glacierexpress
HP 679,- € (EZZ 100 €)

06.10. - 09.10. 4 Tage
Spreewald - Cottbus
HP 479,- € (EZZ 99 €)
2. Person im DZ 79 € Rabatt

12.10. - 15.10. 4 Tage
Trentino
HP 349,- € (EZZ 70 €)

06.11. - 09.11. 4 Tage
Saisonabschlussfahrt Kroatien
HP 369,- € (EZZ 40 €)
Der romantische Ferienort Rabac liegt an der Ost-Küste der Region Istrien, unweit des Gebirgszuges Ucka.

19.11. - 23.11. 5 Tage
Weisstrüffel fest
HP 588,- € (EZZ 90 €)

ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis!

Einer zahlt Zwei fahren!

Der Preis ist für 2 Personen

13.08. - 17.08. 5 Tage
Lago Maggiore Matterhorn
HP 1.299,- €
Preis im Einzelzimmer 989 €

14.08. - 17.08. 4 Tage
Paris Versailles ÜF
899,- €
Preis im Einzelzimmer 629 €

20.08. - 24.08. 5 Tage
Blumenriviera
HP 1.099,- €
Preis im Einzelzimmer 725 €

21.08. - 29.08. 9 Tage
Das pure Baltikum
HP 2.390,- €
Preis i. Einzelzimmer 1.549 €

27.08. - 31.08. 5 Tage
Gardasee - Verona, Mantua, Sirmione
HP 948,- €
Preis im Einzelzimmer 650 €

02.09. - 09.09. 8 Tage
Perlen des Mittelmeeres
HP 1.698,- €
(Preis im Einzelzimmer 998 €)

03.09. - 07.09. 5 Tage
Lago Maggiore Matterhorn
HP 999,- €
Preis im Einzelzimmer 884 €

07.09. - 11.09. 5 Tage
4-Flüsse-Fahrt
HP 1.139,- €
Preis im Einzelzimmer 699 €

10.09. - 14.09. 5 Tage
Blumenriviera
HP 949,- €
Preis im Einzelzimmer 669 €

weitere Reisen unter www.pertl-reisen.de

15.09. - 21.09. 7 Tage
Capri
HP 1.499,- €
Preis im Einzelzimmer 1.280 €
Ausflug Capri, incl. Schifffahrt, Minibus, RL 79 €

15.09. - 18.09. 4 Tage
Kaiserstuhl & Bodensee
HP 799,- €
Preis im Einzelzimmer 599 €

15.09. - 18.09. 4 Tage
Spreewald
HP 899,- €
Preis im Einzelzimmer 599 €

17.09. - 21.09. 5 Tage
Matterhorn Mont Blanc & Gletscher
HP 1.348,- €
Preis im Einzelzimmer 846,- €

17.09. - 21.09. 5 Tage
Toskana
HP 937,- €
Preis im Einzelzimmer 629 €

19.09. - 21.09. 3 Tage
Almabtrieb in Sexten
HP 659,- €
Preis im Einzelzimmer 545 €

20.09. - 27.09. 8 Tage
Andorra
HP 1.759,- €
Preis im Einzelzimmer 1.050 €

23.09. - 30.09. 8 Tage
Sardinien & Korsika
HP 1.999,- €
Preis im Einzelzimmer 1.209 €

25.09. - 28.09. 4 Tage
Ostsee - Kiel Lübeck - Kopenhagen
HP 998,- €
Preis im Einzelzimmer 598 €

26.09. - 28.09. 3 Tage
Almabtrieb Meransen
HP 698,- €
Preis im Einzelzimmer 525 €

26.09. - 28.09. 3 Tage
Südtirol - Dolomiten
HP 466,- €
Preis im Einzelzimmer 399 €

01.10. - 05.10. 5 Tage
Fischerfest Istrien
HP 1.150,- €
Preis im Einzelzimmer 699 €

01.10. - 05.10. 5 Tage
Hohe Tatra
HP 999,- €
Preis im Einzelzimmer 519 €

01.10. - 05.10. 5 Tage
Kroatien All inclusive
HP 989,- €
Preis im Einzelzimmer 749 €

02.10. - 05.10. 4 Tage
Paris Versailles ÜF
982,- €
Preis im Einzelzimmer 629 €

03.10. - 05.10. 3 Tage
Almabtrieb Seiseralm
HP 698,- €
Preis im Einzelzimmer 525 €

06.10. - 10.10. 5 Tage
Der Sonne entgegen
HP 899,- €
Preis im Einzelzimmer 599 €

07.10. - 14.10. 8 Tage
Sardinien und Korsika
HP 1.999,- €
Preis im Einzelzimmer 1.209 €

09.10. - 12.10. 4 Tage
Wien - Schnitzel, Wein & Co.
HP 948,- €
Preis im Einzelzimmer 559 €

10.10. - 12.10. 3 Tage
Almabtrieb Terenten
HP 698,- €
Preis im Einzelzimmer 525 €

12.10. - 19.10. 8 Tage
Dreiländerreise
HP 1.759,- €
Preis im Einzelzimmer 998 €

14.10. - 17.10. 4 Tage
Lago Maggiore Zug der 1000 Täler
HP 899,- €
Preis im Einzelzimmer 599 €

15.10. - 19.10. 5 Tage
Blumenriviera
HP 889,- €
Preis im Einzelzimmer 669 €

15.10. - 19.10. 5 Tage
Gardasee - Verona, Mantua, Sirmione
HP 915,- €
Preis im Einzelzimmer 625 €
Ausflug Venedig 59 €

20.10. - 26.10. 7 Tage
Capri & Ischia
HP 1.720,- €
Preis im Einzelzimmer 1.390 €

21.10. - 26.10. 6 Tage
Makarska Riviera
HP 1.159,- €
Preis im Einzelzimmer 725 €

22.10. - 26.10. 5 Tage
Kroatien Istrien
HP 889,- €
Preis im Einzelzimmer 579 €

22.10. - 26.10. 5 Tage
Lago Maggiore Mailand
HP 999,- €
Preis im Einzelzimmer 884 €

22.10. - 26.10. 5 Tage
Slowenien Portoroz
HP 998,- €
Preis im Einzelzimmer 599 €

22.10. - 26.10. 5 Tage
Toskana - Portofino, Pisa, Luca & Florenz
HP 969,- €
Preis im Einzelzimmer 649 €

23.10. - 26.10. 4 Tage
Ostsee, Kiel, Lübeck Kopenhagen
HP 998,- €
Preis im Einzelzimmer 598 €

Wir starten in die Badesaison. Reisen Sie mit uns auf die Goldene Sonneninsel Krk, in die Kvarner Bucht, nach Italien und Slowenien!

03.08. - 10.08. 8 Tage
Badereise Italien in Lido di Jesolo
HP ab 797,- € (EZZ 84)

09.08. 9 Tage
Badeurlaub Kroatien, Kvarner Bucht
HP ab 1.204,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

09.08. 9 Tage
Badereise "Goldene Insel" Krk
HP ab 924,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

16.08. 9 Tage
Badeurlaub Kroatien, Kvarner Bucht
HP ab 1.204,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

16.08. 9 Tage
Badereise "Goldene Insel" Krk
HP ab 924,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

23.08. 9 Tage
Badeurlaub Kroatien, Kvarner Bucht
HP ab 1.140,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

23.08. 9 Tage
Badereise "Goldene Insel" Krk
HP ab 796,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

30.08. 9 Tage
Badeurlaub Kroatien, Kvarner Bucht
HP ab 1.140,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

30.08. 9 Tage
Badereise "Goldene Insel" Krk
HP ab 724,- €
Preis im Doppelzimmer je nach Hotel und Saisonzeiten

06.09. - 13.09. 8 Tage
Badereise Cesenatico/Valverde
HP 829,- € (EZZ 385 €)

Momentane Zustiege: Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München - Fröttmaning P+R sowie nach Vereinbarung!

„Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	D	K	R
Abnehmen im Liegen Esuba Studio 15	Dachdecker Protzmann 8	Klimatechnik Schapfl 9	Rollladensysteme Laurenz 9
Altenpflege Ancora 11 Edith Hipper 11 Kath.-evang. Sozialstation 11 KLZ 11	E	Krankenpflege Edith Hipper 11 KLZ 11	S
Antennenbau Fernsehprofi 8	Energieversorgungsunternehmen LEW 6	L	Sanitärinstallation Schapfl 9
Apotheken Radegundis Apotheke 20	F	Lohnsteuerhilfe VLH Hohenadl 7	Sanitärtechnik Schapfl 9
Autohäuser Opel Sigg/Opel Haas 18	Fassadengestaltung Kugler 8	M	Sanitär-u. Heizungstechnik Yannick Stimpfle 8
B	Fensterdekoraktionen Kupke 8	Maler/Lackierer Dieter Schott 9 Kugler 8	Sonnenschutzanlagen Laurenz 9
Baufirmen Gleich Bau 8	Fotostudios/Fotografen Barta 7	Mode/Textilien Mode-Insel 15	T
Baumaschinenmietpark Eser 2	G	N	Tapezierarbeiten Kugler 8
Bauspengler Protzmann 8	Garagentore MTB Geuser 19	Natursteine Eser 2	Teppichverlegungen Kugler 8
Bedachungen Protzmann 8	Gartengestaltung Garten-Champignons 9	P	Tierärzte Dr. Christine Datzmann 16 Dr. Kaisinger 16
Bestattungen Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 24 Eberle 24	Gastronomie Kiosk Sonnenglück 11	Parkettverlegung Fröhling 8	Tore, Schranken MTB Geuser 19
Bodenbeläge Kugler 8 Kupke 8	H	Passbilder Barta 7	W
Brennstoffe Eser 2	Heimelektrik Medi@Home Baumann 9	Pflegeberatung Helene Käfer 11	Wärmedämmung Protzmann 8
Buchhaltung Fibu4Business 7	Heizöl/Diesel Eser 2	Pflegedienste/Pflegeheime Acvila 21 Edith Hipper 11 Kath.-Evang. Sozialstation 11 KLZ 11 Sturm 11	Wohnbauunternehmen Success 7
Buchhandlungen Pffiffigunde Bücherwelt 21	Heizungsbau Schapfl 9	R	
C	I	Radio-TV-Video Baumann 9 Fernsehprofi 8	
Containerdienst Eser 2	Immobilien Layer 7	Raumausstatter Fröhling 8	
	Industrietore, Schranken MTB Geuser 19	Raumaustattung Kupke 8	
		Reiseunternehmen Pertl Reisen 23	

Interesse an einem Nebenjob? *)

Lust, einmal monatlich den Südanzeiger zuzustellen?

Eventuell nur für kurze Zeit z. B. als Urlaubs- oder Ferienvertretung?

Dann einfach mal anrufen oder mailen:

Auensee Verlag •
Tel 0821 98263
info@auensee.de

*) Minijob, Mindestalter 13 Jahre)



**DER NÄCHSTE
SÜDANZEIGER ERSCHEINT
ENDE KW 36 ANZEIGEN- U.
REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR
IST AM
23.08.2025!
ANZEIGENANNAHME:
INFO@AUENSEE.DE ODER
TEL. 0821 98263**

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de • info@bestattungshilfe.de

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

Stadt Augsburg

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge